

Miho Yamazaki

Address: 714-4, Odori Nishi 4-chome, Shibetsu-city, Hokkaido, Japan

D.O.B: 8th of Ogu, 1977

Nationality: Japanese.

Email: MihoYamazaki@hotmail.com

Marital Status: Married

Telephone / Fax No.: (81)-50-6861-8395

Capacity: 3,000 words /day.

Relevant Education History:

-Paul's University (Rikkyo University), Tokyo: Bachelor of Arts in Sociology, Major in Industrial Relations. Emphasized studies were

(1) Economics (2) Accounting (3) Statistics (4) Civil Law (5) Commercial Code.

-Diploma in Translation

(DipTrans) from the Institute of Linguists, (UK)

Relevant Employment History:

2000-2003: Journalist, News gathering and Editing (Business, Finance, Politics) for a Broadcasting Station (Nihon Shortwave Broadcasting) and an Economic Newspaper (Nikkei: The Japan Economic Journal) in Japan

2003- Present: Freelance translator

English-Japanese editor and proofreader.

Entertainment Projects:

-160,000 characters for a horse racing game.

Freelance Translator

- Translation and proofreading of Technical document(User Guides).
- A series of long patents for complex industrial machinery.
- Translation of a Medical Questionnaire.
- Translation of press-releases and announcement of Game events.
- Translating financial and insurance documentation Lease contracts, sales contracts.

Fields of Expertise:

Accounting & Auditing, Advertising & Public Relations, Art / Crafts / Painting, Automotive, Building & Construction, Business / Commerce (General), Computer Hardware, Computer Software, Computer Systems and Networks, Computers (General), Electronics, Engineering (General), Finance / Economics, Food / Nutrition, General, Globalization, Human Resources, IT / E-Commerce / Internet, Industry and Technology (General), Localization, Management, Marketing / Market Research, Real Estate, SAP, Science (General), Social Science, Telecommunications, Travel & Tourism, IT/Computer/Software Localization.

Relevant Interests and Skills:

Travel, language learning, agriculture, history, geography writing, biology.

Other Skills:

I speak German fluently.

PC applications:

- Windows Vista and Windows 7
- SDL TRADOS Studio 2009/2011
- SDL TRADOS 2007 Suite Freelance
- Office 2010 (Word, Excel, Power Point, Excel, etc).

Rates: (Negotiable)

0.09 EUR per word for translation.

Freelance Translator

0.04 EUR per word for proofreading and editing.

Remittance:

PayPal and Moneybookers

References:

available on request.